



# Economic and Social Council

Distr.: General  
16 May 2023

Original: English

---

## Economic Commission for Europe

### Inland Transport Committee

#### Working Party on the Transport of Dangerous Goods

Joint Meeting of Experts on the Regulations annexed to the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN) (ADN Safety Committee)

#### Forty-second session

Geneva, 21-25 August 2023

Item 4 (b) of the provisional agenda

**Proposals for amendments to the Regulations annexed to ADN:  
other proposals**

### Correction of terminology – "*Chambre des pompes*"

Transmitted by the Recommended ADN Classification Societies\*\*\*

#### Introduction

1. In the French text of ADN there are two similar terminologies: "*chambre(s) des pompes*" and "*chambre(s) de pompes*".
2. There is also the wording "*salle des pompes*" (only in 9.3.2.17.7 / 9.3.3.17.7 and in 9.1.0.40.2.1 / 9.3.x.40.2.1).

#### Proposal for correction

3. The unique wording "*chambre(s) des pompes*" is proposed.
4. Through the whole French text of ADN, the wordings "*chambre de pompes*" and "*salle des pompes*" shall be replaced by "*chambre des pompes*" and the wordings "*chambres de pompes*" and "*salles des pompes*" shall be replaced by "*chambres des pompes*".

---

\* Distributed in German by the Central Commission for the Navigation of the Rhine under the symbol CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2023/23

\*\* A/77/6 (Sect. 20), table 20.6.

